

Muchas Gracias

Muito Obrigado

スペイン語

多くの方々のご協力によってこのガイドブックを作成することができました。

皆さまに心よりお礼と感謝を申し上げます。

謝 謝

Salamat

Esta guía fue elaborada gracias a la colaboración de muchas personas. A todas ellas queremos expresarles nuestro más profundo agradecimiento.

ありがとう

Thank you

茨城県版 外国人親子向け進学ガイドブック 2013  
GUÍA DE ORIENTACIÓN PARA PADRES Y ALUMNOS PARA EL INGRESO A LAS ESCUELAS PREPARATORIAS DE IBARAKI 2013

編集：認定 NPO 法人 茨城 NPO センター・コモンス グローバルセンター  
EDITADO POR: NPO Ibaraki NPO Center Commons - Global Center

発行：茨城県生活環境部国際課  
EMITIDO POR: DIVISIÓN DE VIDA Y MEDIO AMBIENTE DE IBARAKI - ÁREA INTERNACIONAL.

発行日：2013 年 12 月  
FECHA DE EMISIÓN: Diciembre de 2013

連絡先：認定 NPO 法人 茨城 NPO センター・コモンス  
グローバルセンター

〒303-0005

茨城県常総市水海道森下町 4346-3 杉田ビル 1F

TEL : 0297-50-0371

FAX : 0297-50-0381

E-mail : info@i-kakehashi.org

CONTACTENOS: NPO Ibaraki NPO Center Commons - Global Center

Código. Postal 303 - 0005 Ibaraki ken,

Joso Shi, Matsukaido, Mori Shita Cho

4346-3 Suguia Bld. 1er Piso.

TEL : 0 2 9 7 - 5 0 - 0 3 7 1

FAX: 0 2 9 7 - 5 0 - 0 3 8 1

E-mail : info@i-kakehashi.org

茨城県生活環境部 国際課

〒310-8555

茨城県水戸市笠原町 978 番 6

TEL : 029-301-2853

FAX : 029-301-1375

URL: http://www.pref.ibaraki.jp/

DIVISIÓN DE VIDA Y MEDIO AMBIENTE

DE IBARAKI - ÁREA INTERNACIONAL.

Código. Postal: 310-8555

Ibaraki ken, Mito Shi,

Kasahara Cho 978-6

TEL : 0 2 9 - 3 0 1 - 2 8 5 3

FAX: 0 2 9 - 3 0 1 - 1 3 7 5

URL: http://www.pref.ibaraki.jp/

協力：茨城県教育庁高校教育課 茨城県立高等学校入学者選抜実施細則 関連事項  
Colaboradores : Oficina de educación, División de Educación Secundaria Superior (Preparatoria) de la Prefectura de Ibaraki. Asuntos Relacionados con la Implementación detallada sobre el proceso de examen de admision a las Escuelas de Secundaria Superior (Preparatoria), de la Prefectura de Ibaraki

常総市立水海道中学校 国際アカデミー担当 藤木 慎介 生徒へのアドバイス

Escuela Municipal Secundaria Mitsukaido de la Ciudad de Joso: Profesor Encargado de la Academia Internacional : Shinsuke Fujiki. Consejo a los Alumnos.

常総市立石下西中学校 進路指導主事 橋本 正樹 入試に関するスケジュール、調査書について

Escuela Municipal Secundaria Ishigue Nishi de la Ciudad de Joso  
Profesor Encargado del Departamento de Promoción al Estudiante: Masaki Hashimoto

ポルトガル語翻訳 喜屋武 イボンネ  
Traducción al Portugues: Ivonne Kiyon

中国語翻訳 関 玲  
Traducción al Chino: Guan Ling

英語翻訳 根本 敬子  
Traducción al Inglés: Keiko Nemoto

スペイン語翻訳 喜屋武 イボンネ  
Traducción al Español: Ivonne Kiyon

タガログ語翻訳 マラバナン ヴィヴィアン  
Traducción al Tagalog: Vivian Malabanan

表紙イラスト 藤 幸子  
Ilustraciones: Sachiko Fujisao

デザイン・構成 篠崎 智子  
Diseño y Diagramación: Tomoko Shinozaki

# Guía de orientación para padres y alumnos para el ingreso a las escuelas preparatorias de Ibaraki 2013



I. 高校に行くということ ..... 1 ページ

- ・なぜ高校に行くのだろう
- ・日本の教育制度
- ・義務教育と高校の違いは

II. 高校を選ぶ ..... 3 ページ

- ・高校の種類
- ・課程（授業スタイル）
- ・学科の種類
- ・学費

III. 入試について ..... 9 ページ

- ・県立高校一般入試について
- ・外国人生徒特例入学選抜について
- ・私立高校入試について
- ・県立高校の入試日程表

IV. 先生、先輩からのアドバイス ..... 23 ページ

V. 入試に関するスケジュール ..... 25 ページ

- ・中学3年生の一年
- ・調査書

VI. 私、僕の進路について(例) ..... 29 ページ

VII. 奨学金等について ..... 33 ページ

VIII. Q&A ..... 39 ページ



はじめに

茨城県には日本語を学びながら日本の学校に通う、外国籍の子どもたちがたくさんいる地域があります。皆さん親子が将来、進路について話し合う時にぜひ使っていただけることを願いながら、茨城県として初めて外国人親子向け進路ガイドブックを作成しました。

家族で話し合う時、担任や進路の先生と話し合う時にもぜひ活用してください。

外国籍の生徒に接する先生やボランティアさんへ：

外国籍の生徒の特例入学選抜や奨学金に関してなど、外国籍の生徒にとって重要な資料を入れてあります。外国籍の生徒の受験の準備や、進路に関する話合いの場でこのガイドブックが少しでもお役に立てればと思います。

I. Ir al KOKO (Preparatoria) ..... page 2

- ・ ¿Por qué ir al KOKO (Preparatoria)
- ・ El sistema educativo Japonés.
- ・ Diferencia entre educación obligatoria y KOKO (Preparatoria)

II. Elección del KOKO (Preparatoria) ..... page 4

- ・ Clases de KOKO (Preparatoria)
- ・ Sistema de estudios en el KOKO (Preparatoria)
- ・ Tipos de Programas de estudios.
- ・ Costos de Enseñanza.

III. Sobre el Ingreso. .... page 10

- ・ Sobre el examen de admisión a las escuelas públicas de Ibaraki (Ingreso normal)
- ・ Examen especial para alumnos extranjeros.
- ・ Ingreso a las escuelas preparatorias privadas.
- ・ Programación de los exámenes de ingreso a las escuelas preparatorias privadas y públicas.

IV. Consejos de Profesor y de alumnos que han aprobado el examen de ingreso.... page 24

V. Calendario para las pruebas de admisión. .... page 26

- ・ Calendario anual del 3er año de Secundaria.
- ・ Currículo de los alumnos.

VI. Cómo continuar mis estudios. (Ejemplos) ..... page 30

VII. Becas y ayudas escolares..... page 34

VIII. Preguntas y respuestas. .... page 40



INTRODUCCION

En la Prefectura de Ibaraki hay muchas regiones en donde muchos estudiantes de diferentes nacionalidades aprenden el japonés mientras asisten a las escuelas japonesas. Para todos ellos, padres e hijos, la Prefectura de Ibaraki ha elaborado por primera vez LA GUÍA DE ORIENTACIÓN PARA PADRES Y ALUMNOS PARA EL INGRESO A LAS ESCUELAS PREPARATORIAS, para que sean utilizadas en las charlas sobre cómo continuar sus estudios y su futuro. Así también esperamos les sea de utilidad, cuando conversen sobre este asunto con sus familiares o con su profesor.

A los profesores y voluntarios que apoyan a los alumnos extranjeros.

En esta guía contiene informaciones importantes para los alumnos extranjeros que quieren rendir el examen de ingreso especial para alumnos extranjeros, sobre ayudas escolares y becas, además también sobre el examen y los preparativos necesarios, esperamos que esta guía les sirva también para orientar a los alumnos sobre cómo continuar sus estudios y planear su futuro.

# 1. 高校に行くということ

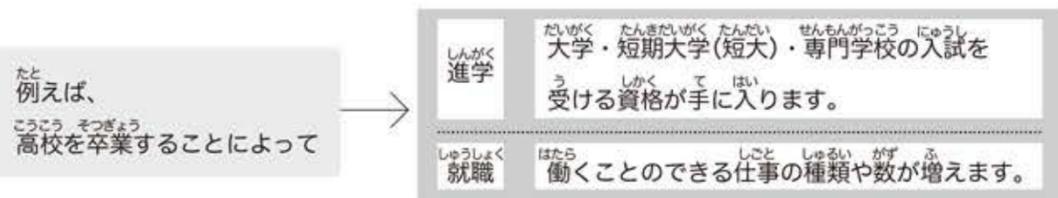
## ▼なぜ高校に行くのだろう。



高校は何をすることでいいところなんだろう。  
なぜ高校に行くんだらう。

日本では大多数の中学生が高校に進学します。

高校に行くことは、自分の将来にとってどういう意味があるのでしょうか？



皆さんは夢、目標を持っていますか？ その夢や目標を実現するには、どんなステップが必要でしょうか？

## ▼日本の教育制度



## ▼義務教育と高校の違いは何だろう？

日本では、小学校から中学校までの9年間は義務教育ですが、高校は義務教育ではありません。高校は学校を自由に選べますが、入るには入学試験に合格する必要があります。入学してからも、成績が悪かったり、欠席が多かったりすると進級や卒業ができないこともあります。夢を実現するにはどんな高校に入ればいいのか、希望の高校に入るのにはどのくらいの学力が必要かなど、いろいろと情報を集めてください。

# I.- Ir al KOKO(preparatoria)

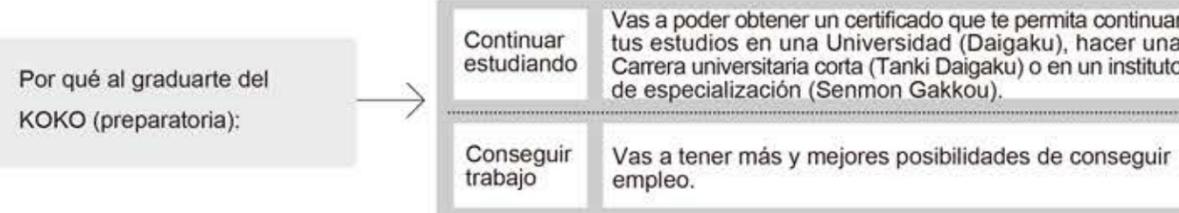
## ▼¿Por qué ir al KOKO?



¿Qué es el KOKO?  
¿Para qué ir al KOKO (preparatoria)?

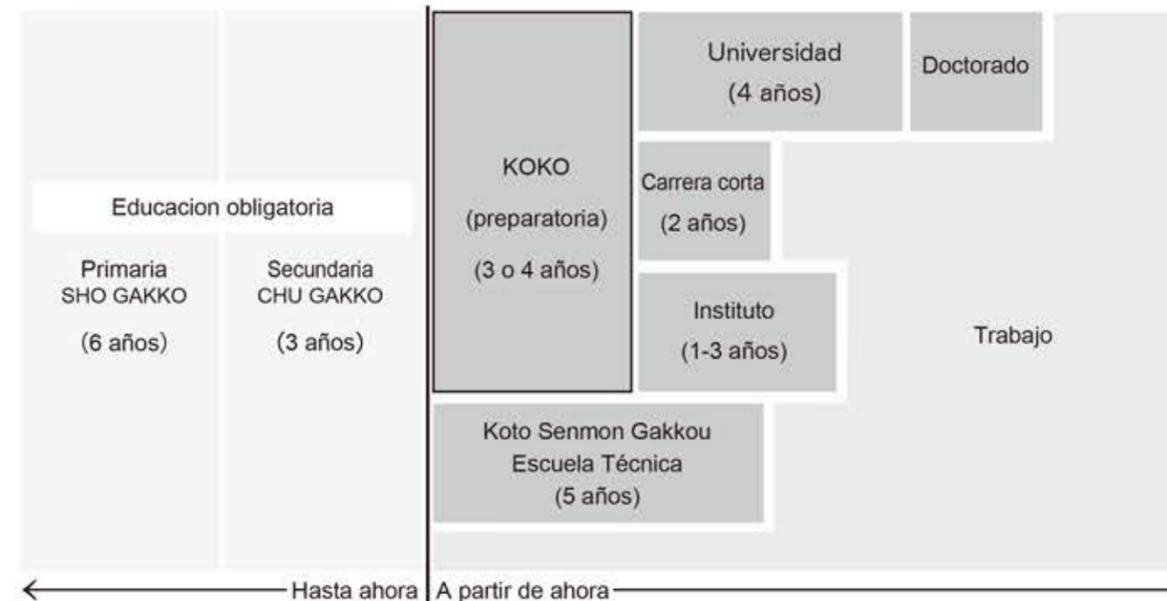
En el Japón, la mayoría de los alumnos de secundaria, continúan sus estudios en KOKO (preparatoria).

¿Qué significado tendrá para mi futuro el ir al KOKO (preparatoria)?



Todos tenemos sueños y objetivos, para hacerlos realidad hay algunos pasos que tenemos que seguir.

## ▼El sistema educativo japonés.



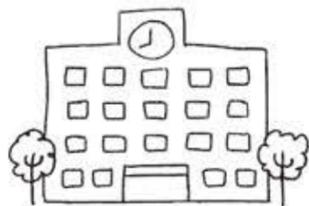
## ▼¿Cuál es la diferencia entre educación obligatoria y KOKO (preparatoria)?

En el sistema educativo japonés los 9 años de educación primaria y secundaria, son obligatorios, el KOKO (preparatoria) no lo es. El KOKO (preparatoria) se puede elegir libremente, pero es necesario rendir un examen para ingresar. Luego de ingresar si el alumno no tiene buenas calificaciones o falta mucho es posible que no pueda continuar sus estudios o no pueda graduarse. Para poder alcanzar tus metas, debes saber bien a qué tipo de KOKO (preparatoria) debes postular y cuál es el puntaje necesario para poder hacerlo.

## II. 高校を選ば

### ▼高校の種類

- 日本の高校
- 公立高校 県や市が設立。授業料は無料です。
  - 私立高校 民間が設立。授業料が学校ごとに違います。



**注意**

※公立と私立はかかる費用が大きく違います。

※市立と私立は読み方は同じですが、市が設立した「市立」と、行政ではない民間が設立した「私立」があります。  
(茨城県には「市立」の学校はありません。)

## II Elección del KOKO (preparatoria)

### ▼Clases de KOKO (preparatoria)

- El KOKO (preparatoria) japonés
- Preparatoria Pública (KOURITSU KOKO) Establecimiento de la Prefectura o Ciudad, la educación es gratuita.
  - Preparatoria Privada (SHI RITSU KOKO) Es un establecimiento privado. El pago del servicio educativo es diferente en cada KOKO (preparatoria).

**Aviso**

La diferencia del costo del servicio educativo de una Preparatoria Pública (KOURITSU KOKO) y una privada (SHI RITSU KOKO) es muy grande. En japonés Shi Ritsu (escuela preparatoria municipal pública) y shi ritsu (escuela preparatoria privada), suena igual, pero la diferencia es grande, se recomienda tener cuidado. En Ibaraki no hay Shi Ritsu KOKO (Escuela Municipal Pública).

### ▼課程 (授業スタイル) : 高校には学習の課程が3つあります。

全日制	<ul style="list-style-type: none"> <li>・おもに平日の昼間に学習します。毎日授業を受けます。</li> <li>・多くの方がこの課程で学んでいます。</li> <li>・茨城県の県立高校では91校1分校あります。</li> <li>・学年制が多いです。</li> <li>・卒業まで3年間です。</li> </ul>
定時制	<ul style="list-style-type: none"> <li>・午前、午後、夜間など区切られた時間帯で授業を受けます。</li> <li>・働きながら通うことができます。</li> <li>・卒業に4年間かかります。3年間で卒業できる制度がある学校もあります。</li> <li>・茨城県の県立高校では11校あります。</li> <li>(日立工業、太田第一、水戸農業、水戸南、鹿島灘、土浦第一、石岡第一、竜ヶ崎第一、茎崎、結城第二、古河第一高等学校)</li> </ul>
通信制	<ul style="list-style-type: none"> <li>・普段は家で勉強します。毎日学校へ行きませんが、レポートを作成しスクーリングに行ったり、試験を受けて単位を修得します。</li> <li>・卒業に3年以上かかります。</li> <li>・茨城県の県立高校では1校あります。(水戸南高等学校)</li> </ul>

### ▼Tipos de KOKO (según el sistema de estudios): El KOKO, tiene tres sistemas de estudios.

Asistencia Diaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ La asistencia es todos los días, durante el día. Hay clases todos los días.</li> <li>・ La mayoría de estudiantes asisten a este tipo de KOKO.</li> <li>・ En la prefectura de Ibaraki hay 91 escuelas y un anexo con este sistema.</li> <li>・ La mayoría usa el sistema de grados.</li> <li>・ Son 3 años de estudios hasta graduarse.</li> </ul>
Asistencia a tiempo parcial	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Sus horarios de clases pueden ser por la mañana, tarde o noche.</li> <li>・ Se puede estudiar y trabajar.</li> <li>・ Son 4 años de estudios, aunque hay escuelas con sistema de graduación de 3 años.</li> <li>・ En la Prefectura de Prefecturales con este sistema. (Hitachi Kougyou, Oota dai ichi, mito nougyou, Mito Minami, Kashima Nada, Tsuchiura Dai Ichi, Ishioka Dai Ichi, Ryugasaki Dai ichi, Kukizaki, Koga Dai Ichi, Kukizaki, Yuuki Dai ni Koutou Gakkou) Ibaraki hay 11 Escuelas Preparatorias</li> </ul>
Sistema por correspondencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ No es necesario asistir todos los días, el estudio se realiza en casa, se asiste a la escuela algunas veces, se redactan reportes, se dan exámenes para obtener los créditos necesarios.</li> <li>・ Son más de 3 años de estudios hasta la graduación.</li> <li>・ En la Prefectura de Ibaraki hay un KOKO con este sistema (Mito Minami kou tou Gakkou).</li> </ul>

▼**学科の種類**

- ・「大学進学サポートに力を入れている」、「特定の分野の授業や実習の機会が多く、就職支援を受けやすい」などそれぞれに特徴があります。
- ・卒業生の進路の傾向も高校を選ぶ時に参考になるので、要チェックです！

ふつうが 普通科	<p>いっばんでき がっか</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・一般的な学科です。</li> </ul> <p>たいがく しんがく ひつよう きょうか こくご えいご すうがく ちゅうしん まな</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・大学への進学に必要な教科（国語、英語、数学など）を中心に学びます。</li> </ul> <p>そつぎょうご たいがく たんだい せんもんがっこう い ひと おお</p> <p>【卒業後は？】 大学、短大、専門学校へ行く人が多いです。</p>
せんもんがっか 専門学科	<p>のうぎょう こうぎょう しょうぎょう すいさん かにい かんご ふくし りすう おんがく びじゅつ こくさい かん がっか</p> <p>農業、工業、商業、水産、家庭、看護、福祉、理数、音楽、美術、国際に関するの学科があります。</p> <p>やりたい仕事について専門的な知識や技術を学びます。</p> <p>しかくしゅとく ちから い</p> <p>資格取得に力を入れています。</p> <p>そつぎょうご たいがく せんもんてき べんきょう しゅうしよく ひと おお</p> <p>【卒業後は？】 大学などにすすみ、より専門的な勉強もできますが、就職する人も多いです。</p> <p>こうぎょうけい じどうしゃせいびこうじょう けんちくじむしょ など、</p> <p>しょうぎょうけい ぎんこう すーぱー でぱーと など。</p> <p>かんごふくしけい かんごし ふくしし びょういん などがあります。</p>
そうこうがっか 総合学科	<p>いばらきけん げんそくてき たんいせい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・茨城県では原則的に単位制です。</li> </ul> <p>ふつうきょういく せんもんきょういく りょうほう べんきょう</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・普通教育と専門教育の両方の勉強をします。</li> </ul> <p>しょうらい たいがく しゅうしよく しんろ き がくしゅう</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・将来、大学か就職か、進路を決めるための学習もします。</li> </ul> <p>せいと まな かもく ひつよう かもく えら まな</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・生徒が学びたい科目、必要な科目を選んで学ぶことができます。</li> </ul>

さんこう：茨城県教育委員会「ハイスクールガイド」学科の説明  
<http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/gakkodukuri/guide/040.html>

▼**クラスや学年の分け方が違う2種類のシステムがあります。**

- がくねんせい しょうがっこう ちゅうがっこう べんきょう ないよう がくねん たいたいき

学年制 → 小学校や中学校のように、勉強する内容が学年によって大体決まっています。
- たんいせい がくねん べんきょう ないよう き ひつよう たんい しゅうとく

単位制 → 学年によって勉強する内容が決まっているのではなく、必要な単位を修得していきます。そして必要な単位をとることで卒業できます。

▼**Tipo de Sistema de Estudios** Hay escuelas donde el plan de estudios está orientado a continuar estudios superiores en una Universidad, o, escuelas que están más orientadas a capacitar al alumno en algún oficio para que tenga, más oportunidades de conseguir un trabajo. Revisa esto!!, puede ser útil para ayudar a los alumnos graduados a decidir cómo continuar sus estudios y cómo elegir el KOKO (Preparatoria) a la que postular.

Sistema de Estudios Regular	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Es el sistema de estudios común.</li> <li>・ Se dictan todas las materias necesarias para continuar estudios universitarios (japonés, inglés, matemáticas, etc.)</li> </ul> <p>【¿Y después de graduarse?】 La gran mayoría de alumnos continúa estudios universitarios.</p>
Sistema de curso de especialización (Escuela Técnica)	<p>Este tipo de escuela prepara a los alumnos para una determinada actividad laboral, como agricultura, industria, comercio, pesca, educación laboral (doméstica), enfermería, bienestar social, ciencias y matemáticas, música, arte, relaciones internacionales, cada alumno escoge la materia en función a la proyección de su futuro y adquiere conocimientos técnicos básicos de especialización.</p> <p>【¿Y después de graduarse?】 Puedes continuar tus estudios en la universidad o en escuelas técnicas, hay muchas personas que trabajan. Si es algo relacionado con industria podría ser fábrica de ensamblaje de automóviles o constructoras, si eliges algo relacionado con el comercio podría ser en bancos, supermercados o en centros comerciales. Si te inclinas por el área de salud o bienestar social, puede ser enfermería o asistente social, y podrías trabajar en hospitales.</p>
Sistema de estudios integrales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ En la prefectura de Ibaraki este tipo de escuelas están basadas en el sistema de créditos.</li> <li>・ Se realizan los estudios del sistema regular de estudios y del curso de especialización, (escuela Técnica).</li> <li>・ La educación está orientada a que el alumno al graduarse pueda continuar sus estudios en la Universidad o conseguir directamente un trabajo.</li> <li>・ El alumno podrá elegir la materia que quiera o necesite estudiar.</li> </ul>

Del: División de educación de la Prefectura de Ibaraki (Guía para High School), información del plan de estudios.  
<http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/gakkodukuri/guide/040.html>

▼**El sistema de estudios está dividido en dos tipos según la clase o grado de estudios.**

- División por grado de estudios (Gaku nen sei) → Al igual que la escuela primaria o secundaria, los planes de estudios están desarrollados de acuerdo al grado de estudios de los alumnos.
- Por sistema de créditos (Tan i sei) → No hay un programa de estudios por grado, el alumno adquiere los créditos necesarios según las materias que va estudiando. Necesita un número determinado de créditos para graduarse.

▼<sup>がくひ</sup>学費について

	こうりつこうこう 公立高校		しりつこうこう 私立高校
	ぜんにおせい 全日制	ていじせい 定時制	ぜんにおせい 全日制
にゅうがくせんこうてすうりょう 入学選考手数料	2,200 円	950 円	やく 20,000 円 (平均)
にゅうがくきん 入学金	5,650 円	2,100 円	やく 250,000 円 (平均)
じゅぎょうりょう 授業料	むりょう 無料	むりょう 無料	1年間でやく 300,000 円 (平均)



※私立高校の学費は、学校ごとに違います。  
ここではいくつかの学校の平均の金額が書いてあります。

※金額は変更されることがあります。

※その他「PTA会費」「後援会費」「生徒会費」「教材費」「旅行（修学旅行など）積立金」などもかかります。

※制服も夏服と冬服のそれぞれをかう必要があります。

例) ある県立学校では女子生徒の夏服は約 16,000 円、冬服は約 43,000 円かかります。

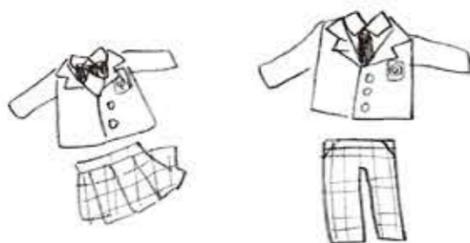
ある私立学校では女子生徒の夏服は約 32,000 円、冬服は約 68,000 円かかります。

どちらの学校もその他体操着などの費用は別にかかります。

→学校によって必要なものや値段が違います。学校によく確認しましょう！

※通学費についても調べる必要があります。基本は自転車通学ですが、一部の学校ではバイク通学も可能です。

※電車やバスの学生割引の定期券などもあります。3年間毎日通うので、よく確認をして、考えましょう。



私立高校と公立高校は費用が大きく違いますね。

お金が気になる方は奨学金などに関して 33~38 ページをチェックしましょう！

入学金などの免除 → 入学金や諸会費などを免除する学校もあります。先生に相談しましょう。

▼Costos de Enseñanza (Gaku Hi)

	Escuela Pública		Escuela Privada
	Curso Diurno	Curso a tiempo parcial	Curso Diurno
Costo del examen	2200yenes	950yenes	20,000yenes promedio
Inscripción	5,650yenes	2,100 yenes	250,000yenes promedio
Costo de la Enseñanza	Gratuito	Gratuito	Promedio de 300,000 Anuales.



※El costo de enseñanza de escuelas privadas varía de acuerdo a la escuela. Este es sólo un valor aproximado.

※Los costos pueden variar.

※Hay otros gastos, como: PTA, cuota de patrocinio, asociación de alumnos, materiales, viaje de promoción, etc.

※Es necesario comprar el uniforme de invierno y de verano.

Por ejemplo, en una escuela Pública el uniforme de verano de niña cuesta aproximadamente 16,000 yenes, el de invierno 43,000 yenes.

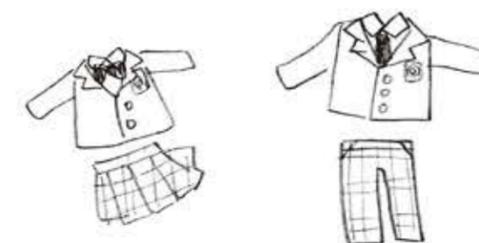
En algunas escuelas privadas el uniforme de verano de niñas puede costar 32,000 yenes, el de invierno 68,000.

En ambos necesita a parte el uniforme deportivo.

→Las cosas que va a necesitar y los precios varían de acuerdo a la escuela. Infórmese en la respectiva escuela.

※También es necesario averiguar sobre la movilidad, normalmente los alumnos van en bicicleta, aunque hay algunas escuelas que permiten ir en motocicleta.

※Hay descuentos para los alumnos que van en bus o tren. Como va a usar el servicio tres años se recomienda averiguar bien.



Los costos de escuelas públicas y privadas son muy diferentes, para las personas que tengan dificultades económicas se recomienda revisar la información sobre becas y ayudas económicas (página 33~38).

Hay escuelas en las que dan dispensas de pagos de inscripción y otros. consulte al respecto con el profesor

### III. 入試について

#### ▼茨城県立高校の入学試験（一般入学）について

高校に入るには、入学試験（入試）を受けて合格する必要があります。  
一般的に多くの中学生が受ける県立高校について説明します。

一般入学には2つ種類があります。

- 1. 共通選抜
- 2. 特色選抜

まずは 1. 共通選抜 についてみましょう。

	共通選抜	
	全日制	定時制
試験日	がくりょくけんさ 学力検査 へいせい ねん がついつか すいようび 平成26年3月5日（水）	
試験の内容	がくりょくけんさ 学力検査・5教科 こくご しゃかい すうがく りか えいご りすにんぐ 国語、社会、数学、理科、英語（リスニングあり）	【試験パターン1】がくりょくけんさ 学力検査・5教科 こくご しゃかい すうがく りか えいご りすにんぐ 国語、社会、数学、理科、英語（リスニングあり） がっこう 学校によっては面接があります。
提出書類	1. 入学願書 2. 学力検査受検票	
入学選抜	ちゅうがくちょう 中学校長から提出された調査書 がくりょくけんさ 学力検査の成績 たせんばつ かん しりょう その他選抜に関する資料	ちゅうがくちょう 中学校長から提出された調査書 がくりょくけんさ 学力検査、面接、作文（学校による）の結果 たせんばつ かん しりょう その他選抜に関する資料

### III SOBRE EL INGRESO

#### ▼ Sobre el examen de admisión a las escuelas públicas de Ibaraki (Ingreso General)

Para ingresar a un KOKO, es necesario rendir y aprobar un examen de ingreso.  
A continuación explicaremos el proceso de admisión normal para una escuela Pública en Ibaraki.

Hay dos tipos de exámenes de ingreso normal.

- 1. Examen Común (Kyoutsu Senbatsu).
- 2. Examen de Habilidades Especiales (Tokushoku Senbatsu)

Primero veamos el examen común (Kyoutsu Senbatsu)

	Examen Común (Kyoutsu Senbatsu)	
	Curso de Asistencia Diaria	Asistencia Parcial
Fecha del	Examen escrito: 5 de Marzo de 2014	
Contenido	【Examen escrito de las 5 materias】 japonés, ciencias sociales, matemáticas, ciencias, inglés.	【Examen Patrón 1】 Examen escrito, 5 materias: japonés, ciencias sociales, matemáticas, ciencias, inglés (Hay prueba de listening) Hay entrevista dependiendo de la escuela. ----- 【Examen Patrón 2】 Examen escrito, 3 materias: japonés, matemáticas, inglés (Hay prueba de listening) Hay entrevista. En algunos colegios se presentan redacciones.
Documentación Necesaria	1. Solicitud para el ingreso. (Nyu Gaku Gansho) 2. Tarjeta de inscripción para realizar la prueba de aptitud académica (Gakuryoku Kensa Jukenyhou.)	
Documentación Necesaria para la Selección	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informe Personal (Chousa Sho) enviado por el director del colegio de secundaria.</li> <li>• Resultado de la prueba de aptitud académica. (Gakuryoku Kensa no Kekka)</li> <li>• Otros documentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informe Personal (Chousa Sho) enviado por el director del colegio de secundaria.</li> <li>• Resultado de la prueba de aptitud académica. (Gakuryoku Kensa no Kekka), entrevista, redacción (dependiendo de la escuela).</li> <li>• Otros documentos relacionados.</li> </ul>

	ぜんにちせい 全日制	ていじせい 定時制
おうほしかく 応募資格	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>※自分が応募資格があるかどうか、中学校の先生と相談しよう。</p>		
こうかくはつびょう 合格発表	へいせい ねん がつ にち もくようび 平成 26 年 3 月 13 日 (木)	
も もの 持ち物	<p>かなら も (必ず持っていくもの) じゅけんひょう えんぴつ け ごむ こんぱす さんかくじょうぎ ちゅうしょく (受検票、鉛筆、消しゴム、コンパス、三角定規、昼食、うわばき)</p> <p>も (持っていてもいいもの) したじ えんぴつけず どう ふんぐ (下敷き、鉛筆削り等の文具)</p> <p>も (持っていくといいもの) とけい けいさんきのう じしよきのう (時計 (計算機能や辞書機能のないもの))</p> <p>※鉛筆はシャープペンシルでもよい。</p> <p>※携帯電話は検査室に持ち込めません。</p>	

- ※試験日 1 日に 5 科目の試験を受けます。(試験は 9:20~15:20 です。)
- (英語、国語、数学、昼食、社会、理科の順番です。)
- ※ 1 科目の試験の時間は 50 分です。
- ※お昼休みがあります。昼食を忘れずに!



	ZENNICHI	TEIJI
Requisitos para la Admisión.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>※Consulta con tus profesores si reúnes los requisitos necesarios para la admisión.</p>		
Anuncio de Resultados	El jueves 13 de marzo del 2014.	
Objetos necesarios para rendir el examen.	<p>(Obligatorio) Jukenyhou, lápiz, borrador, compas, regla triangular, almuerzo, uwabaki (zapatilla de uso interno).</p> <p>(Opcional) Shita jiki (Lamina de plástico), tajador</p> <p>Es recomendable llevar un reloj. ( que no tengan calculadora o diccionario)</p> <p>※Se puede usar lápiz o portaminas.</p> <p>※No se pueden llevar teléfonos celulares a la sala de examen.</p>	

- ※El día del examen se rendirán las 5 materias, el examen comienza a las 9:20 am y termina a las 15:20 pm, el orden de las evaluaciones es, inglés, japonés, matemáticas, almuerzo, ciencias sociales y ciencias.
- ※El tiempo de examen para cada materia es de 50 minutos.
- ※¡Hay horario de descanso por la tarde así que no se olviden de llevar su almuerzo!



次に 2. 特色選抜 についてみましょう。



特色選抜は文化、芸術やスポーツなどで才能や実績がある生徒の為の選抜です。

平成 26 年度は茨城県の全日校 91 校 1 分校のうち 60 校 1 分校が特色選抜を行います。

学校によって選抜の為の資料や配点が違います。応募できる基準や内容も違います。

特色選抜で受検したいと思っている生徒は学校の先生によく相談して、自分が応募できるかどうか確認しましょう。



2. Examen de Ingreso por Habilidades Especiales. (Shoku Toku Senbatsu)



Es un examen especialmente dirigido a estudiantes que sobresalgan en actividades deportivas, culturales, artísticas. En la Prefectura de Ibaraki, de las 91 escuelas y 1 anexo existentes. Hay 61 escuelas que realizan éste tipo de examen. Dependiendo de la escuela los requisitos, documentos y puntajes para la admisión son diferentes. Los estudiantes que deseen rendir este tipo de examen deberán consultar a su profesor si cumplen con los requisitos necesarios para postular.



	とくしよせんぱつ 特色選抜
しけんび 試験日	がくりよけんさ 学力検査 平成 26 年 3 月 5 日 (水) めんせつ 面接など 平成 26 年 3 月 6 日 (木)
しけん ないよう 試験の内容	がくりよけんさ きょうか めんせつ かなら 【学力検査・5教科+面接 (必ずあります)】 こくご しゃがい すうがく りか えいご りすにんぐ 国語、社会、数学、理科、英語 (リスニングあり) がっこう ※学校によって、作文や実技検査があります。 せんせい いっしょ かくにん 先生と一緒に確認しましょう。受けたい高校の HP で確認することもできます。
ていしゅつしよるい 提出書類	にゅうがくがんしよ 1. 入学願書 がくりよけんさじゅけんひよう 2. 学力検査受検票 しがんりゆうしよ 3. 志願理由書 ていしゅつしよるい がっこう せんせい いっしょ かくにん ※提出書類は学校の先生と一緒によく確認しよう。
ごうかくはっぴよう 合格発表	へいせい ねん がつ にち もくようび 平成 26 年 3 月 13 日 (木)
ももの 持ち物	かなら も (必ず持っていくもの) 受検票、鉛筆、消しゴム、コンパス、三角定規、昼食、うわばき も (持っていくでもいいもの) 下敷き、鉛筆削り等の文具 も (持っていくといいもの) 時計 (計算機能や辞書機能のないもの) えんぴつ シャープペンシル ※鉛筆はシャープペンシルでもよい けいいでんわ けんさしつ も こ ※携帯電話は検査室に持ち込めません。

	Examen de Ingreso por Habilidades Especiales. (Shoku Toku Senbatsu)
Fecha de Examen.	Examen escrito: miércoles 5 de marzo de 2014. Entrevista u otros: jueves 6 de marzo de 2014.
Contenido del examen	【Examen de las 5 materias más entrevista (siempre hay)】 japonés, ciencias sociales, matemáticas, ciencias, inglés, (Hay listening) Dependiendo de la escuela hay que presentar una redacción o examen práctico. Consultar con el profesor y averiguar el HP de la escuela a la que quiere postular.
Documentos Necesarios	1. Solicitud de Ingreso. (Nyugaku Gansho) 2. Tarjeta de inscripción para realizar el examen de aptitud académica (Gaku Ryoku Kensa Juken Hyou) 3. Carta explicando los motivos de su solicitud de ingreso (Shi Gan Riyuu Sho) ※Revisar bien con el profesor los documentos que presentará.
Anuncio de Resultados	jueves 13 de marzo de 2014.
Objetos necesarios para rendir el examen.	(Obligatorio) Jukenhyou, lápiz, borrador, compas, regla triangular, almuerzo, uwabaki (zapatillas de uso interno). (Opcional) Shita jiki (Lamina de plástico), tajador Es recomendable llevar un reloj. ( que no tengan calculadora o diccionario) ※Se puede usar lápiz o portaminas. ※No se pueden llevar teléfonos celulares a la sala de examen.

外国人生徒 (来日から3年以内) の特例入学者選抜について

いっばんにゅうがく以外に、  
外国人生徒 (来日から3年以内) のための特別の選抜も選ぶことができます。



茨城県内の全ての県立高校で外国人生徒の特例入学者選抜が行われます!

募集人員は全日制および定時制課程で各2名ずつです!

多くの方が同じ高校で外国人生徒の特例入学者選抜を受けた場合は競争倍率が高くなる場合があります。



	全日制 / 定時制
試験日	学力検査 平成26年3月5日(水)
試験の内容	学力検査3教科(英語、国語、数学)+面接
志願の手続き	<p>1. 入学願書</p> <p>2. 外国人特例入学者選抜海外在住状況説明書 = 「外国人海外在住説明書」 <a href="http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/nyuusi/h26/kousaisoku/">http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/nyuusi/h26/kousaisoku/</a></p> <p>3. 住民票(国籍、在留資格及び在留期間が記載してあるもの)</p> <p>志願先の変更について ※志願先の変更は1回のみ。(2月19日~2月20日の2日間のみ) ※外国人生徒の特例入学者選抜に出願した場合は、 一般入学か他の学校の外国人生徒の特例入学者選抜へ、1回に限り変更できます。 一般入学に出願した場合、外国人特例選抜への変更はできません。</p>
選抜資料 ・ 方法	<ul style="list-style-type: none"> <li>中学校長から提出された調査書</li> <li>学力検査の成績、面接の結果やその他の資料</li> <li>学校や学科などの特色にあってい、教育を受けるための能力や適性などがあるかを総合的に判定</li> </ul>

EXAMEN ESPECIAL PARA ALUMNOS EXTRANJEROS

(Alumnos que tengan menos de tres años viviendo en Japón)

Hay un examen de admisión especial para alumnos extranjeros que tengan viviendo en Japón menos de 3 años.



En todas las escuelas Preparatorias Prefecturales de Ibaraki existe éste sistema.

Dentro del número de vacantes general (sistema de asistencia diaria y asistencia parcial) solo hay dos vacantes para éste tipo de postulantes.

Hay la posibilidad que se presenten muchos postulantes para la vacante para Alumnos Extranjeros, en consecuencia, el nivel de dificultad para ingresar puede ser mayor.



	ASISTENCIA DIARIA / ASISTENCIA PARCIAL.
Fecha del Examen	Examen de Conocimientos 5 de mayo del 2014 (miércoles)
Contenido del Examen	Examen de Conocimiento de 3 materias (inglés, japonés, matemáticas)+ Entrevista.
Procedimiento para la Solicitud.	<p>1. Solicitud de admisión. (Nyu Gaku Gansho)</p> <p>2. Certificado de haber residido en el extranjero, situación de residencia para poder aplicar al examen especial para alumnos extranjeros y japoneses residentes en el extranjero. <a href="http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/nyuusi/h25/kousaiaoku/">http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/nyuusi/h25/kousaiaoku/</a></p> <p>3. Certificado de Residencia (Jyumin hyou) (donde esta registrada la nacionalidad, permiso y tiempo de permanencia)</p> <p>Con respecto al cambio de solicitud de admisión ※Sólo se puede cambiar de escuela a la que se va a postular una vez (del 19 de febrero al 20 de febrero, sólo dos días.) ※Los alumnos que solicitaron la admisión por el sistema de examen para alumnos extranjeros (gai koku jin seito no toku retsu nyuu gaku), pueden cambiarla por examen normal (ippan nyuu gaku) sólo una vez, y los que solicitaron la admisión por examen normal (ippan nyuu gaku) no podrán cambiarla por el examen especial para alumnos extranjeros (gai koku jin seito no toku retsu nyuu gaku).</p>
Documentos y métodos de selección.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informe Personal de la Secundaria (chuu gakkou chosa sho) enviado por el director del colegio desecundaria.</li> <li>Puntaje obtenido en el examen de aptitud académica, resultado de la entrevista y otros documentos.</li> <li>Se evalúa también si el alumno tiene las características necesarias para llevar a cabo los estudios, habilidades y aptitudes.</li> </ul>

	ぜんにちせい 全日制	ていじせい 定時制
おうほしかく 応募資格	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
こうかくはつびょう 合格発表	へいせい ねん がつ にち ちくようび 平成 26 年 3 月 13 日 (木)	
も もの 持ち物	<p>かなら も (必ず持っていくもの) じゅけんひょう えんぴつ け ごむ こんぱす さんかくじょうぎ ちゅうしょく (受検票、鉛筆、消しゴム、コンパス、三角定規、昼食、うわばき)</p> <p>も (持っていてもいいもの) したじ えんぴつづ とう ぶんぐ (下敷き、鉛筆削り等の文具)</p> <p>も (持っていくといいもの) とけい けいさんきのかう じしょきのかう (時計 (計算機能や辞書機能のないもの))</p> <p>えんぴつ シャープペンシルでもよい ※鉛筆はシャープペンシルでもよい</p> <p>けいたいでんわ けんさしつ も ちこ だめせん。 ※携帯電話は検査室に持ち込めません。</p>	

- ※試験日 1 日に 3 科目の筆記試験と面接を受けます。(試験は 9:20~)
- (英語、国語、数学、昼食、面接の順番です。)
- ★面接は試験の日の午後にあります。
- ※ 1 科目の試験の時間は 50 分です。
- ※お昼休みがあります。昼食を忘れずに!

さんこうしりょう いばらきけんきょういんかい へいせい ねん いばらきけんりつこうこうがっこうにゅうがくしせんぱつじつしさいそく  
参考資料：茨城県教育委員会 「平成 26 年度茨城県立高等入学者選抜実施細則」



	ZENNICHI	TEIJI
Requisitos para la solicitud	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Publicación de Resultados	13 de Marzo del 2014	
Objetos necesarios para rendir el examen.	<p>(Obligatorio) Jukenyhou, lápiz, borrador, compas, regla triangular, almuerzo, uwabaki (zapatilla de uso interno).</p> <p>(Opcional) Shita jiki (Lamina de plástico), tajador</p> <p>Es recomendable llevar un reloj. (que no tengan calculadora o diccionario)</p> <p>※Se puede usar lápiz o portaminas.</p> <p>※No se pueden llevar teléfonos celulares a la sala de examen.</p>	

- ※El día del examen se rendirá examen escrito de 3 materias y entrevista.(El examen dura desde las 9:20 .)
- (El orden es: inglés, japonés, matemáticas, almuerzo, y entrevista)
- La entrevista es el día del examen por la tarde.
- ※El tiempo del examen para cada materia es de 50 minutos.
- ※ ¡Hay horario de descanso por la tarde así que no se olviden de llevar su almuerzo!

Referencia: División de Educación de la Prefectura de Ibaraki  
(Instrucciones Administrativas para el Examen de Ingreso a las Escuelas Preparatorias de Ibaraki en el año 2014).



しりつこうこうにゅうし  
▼私立高校入試について

しりつこうこう とくちょう  
私立高校の特徴は

- ・各学校によって特徴があります。
- ・学校によって、学科、コース、クラスが大きく異なります。
- ・大学附属高校の場合は、その大学に進学を考えている生徒にとって入学しやすいことがあります。
- ・部活動に力を入れている学校も多く、スポーツ、文化、芸術などに積極的に取り組みたい生徒にとってメリットがあります。(「特待生」、「推薦」など学力以外の才能を生かして高校受験できる場合もあります。)
- ・茨城県内に住んでいる生徒だけではなく、他の県から来ている学生もいます。
- ・茨城県に住んでいる生徒が、県外にある私立の高校を受験することも可能です。
- ・学費やその他、学校にかかる金額が公立学校より、一般的に高い場合が多いです。

各学校、個性が豊かなので、茨城県私学フェア（毎年6、7月に開催している  
場合が多いです）に参加したり、学校見学に積極的に参加して学校の雰囲気、  
勉強の内容や特色などをよく知ることも大切です。



茨城県私学フェアに関しては  
<http://www.ibaraki-shigaku.jp>  
で検索できます。

しりつこうこうじゅけん にっけい  
私立高校受験の日程について：

- ・茨城県では多くの学校の試験日は1月です。出願の期間は12月のところが多いです。
- ・学校によって受験日が異なります。よく確認しましょう。
- ・試験の日が違う場合はいくつかの学校の試験を受けることが可能です。(単願受験の場合はできません。)

▼CON RESPECTO AL INGRESO A LAS ESCUELAS PREPARATORIAS PRIVADAS

Características de la Escuela Preparatoria Privada:

- ・ Cada escuela tiene características diferentes.
- ・ En cada escuela, el plan de estudios, el curso y las clases tienen grandes diferencias.
- ・ Las escuelas preparatorias que tienen universidad, están básicamente orientadas a que el estudiante ingrese más fácilmente y continúe su estudio ahí mismo.
- ・ Hay escuelas preparatorias que dan mucho valor a la participación del alumno en el BUKATSU (actividades extracurriculares), ya sea en actividades deportivas, culturales o artísticas, evalúan la participación activa del estudiante. (Los estudiantes pueden recibir BECAS (toku tai sei) o recomendaciones (sui sen) y mejorar sus posibilidades a la hora de solicitar el ingreso).
- ・ No sólo reciben estudiantes que residen en Ibaraki, también pueden asistir alumnos que residan en otras prefecturas.
- ・ Los alumnos que residen en Ibaraki, también pueden postular a KOKO privados que estén en otras prefecturas.
- ・ Las mensualidades de enseñanza y otros gastos, son muchas veces más caros que los de una escuela pública.

Las escuelas privadas tienen mucho que ofrecer, se recomienda participar en La Feria de Escuelas Preparatorias Privadas de Ibaraki, (todos los años mayormente en junio o julio), visitar las diferentes escuelas, para conocer el ambiente y qué cosas ofrecen, el sistema de estudios y las características.



Puede informarse sobre la Feria de Preparatorias Privadas de Ibaraki en:  
<http://www.ibaraki-shigaku.jp>

SOBRE LA PROGRAMACIÓN DE LOS EXAMENES DE INGRESO A LAS ESCUELAS PREPARATORIAS DE IBARAKI :

- ・ En la Prefectura de Ibaraki, En la mayoría de escuelas el examen de ingreso es en enero, y las solicitudes de ingreso se presentan en diciembre.
- ・ El examen de ingreso es diferente en cada escuela, se recomienda averiguar bien.
- ・ Debido a que el día del examen de ingreso es diferente en cada escuela, se puede postular a varias. (Sólo en el caso de solicitud a una única escuela "tan gan j y uken" no se puede).

へいせい ねんどいばらきけんりつこうとうがっこう ぜんにちせい ていじせい にゅうがくしゃせんぱつについてひょう  
 ▼平成 26 年度茨城県立高等学校 (全日制・定時制) 入学者選抜日程表

2月		3月	
1 土		1 土	
2 日		2 日	
3 月		3 月	
4 火		4 火	
5 水		5 水	いっぱんにゅうがくがくりょくけんさ 一般入学学力検査
6 木		6 木	いっぱんにゅうがくとくしよせんぱつめんせつとう じつぎんさ 一般入学特色選抜面接等、実技検査
7 金	ゆうそうけいしんゆうこうび 郵送消印有効日 ※	7 金	
8 土		8 土	
9 日		9 日	
10 月		10 月	
11 火	いっぱんにゅうがくしゅつがんきかん 一般入学出願期間	11 火	
12 水		12 水	
13 木		13 木	ごうかくしゃ はつびょう 合格者の発表
14 金		14 金	だいにじほしゅうしゅつがんきかん 第2次募集出願期間
15 土		15 土	だいにじほしゅう しゅつがん ひと (第2次募集に出願する人のみ)
16 日		16 日	
17 月		17 月	
18 火		18 火	
19 水	しがんさきへんこう へんこうきぼう ひと 志願先変更(変更希望の人のみ)	19 水	だいにじがくりょくけんさ 第2次学力検査
20 木		20 木	
21 金		21 金	しゅんぶん のひ 春分の日
22 土		22 土	
23 日		23 日	
24 月		24 月	だいにじごうかくしゃ はつびょう 第2次合格者の発表
25 火		25 火	
26 水		26 水	
27 木		27 木	
28 金		28 金	
		29 土	
		30 日	
		31 月	

※入学願書・調査書の提出は2月13日までです。郵送する場合は2月12日までに送さなくてはなりません。

直接学校に届ける場合、受付時間は9時から17時までです。

日本の中学校を卒業したか、卒業する予定の人は、中学校を通じて出願します。

必要な書類の準備は保護者と学校の先生とよく確認しながら用意しましょう！

▼CALENDARIO DE EXÁMENES DE INGRESO PARA EL PROCESO SELECTIVO DE LAS ESCUELAS PREPARATORIAS PÚBLICAS DE LA PREFECTURA DE IBARAKI (KEN RITSU KOKO), EN LOS SISTEMAS DE ASISTENCIA DIARIA (ZEN NICH SEI) O ASISTENCIA PARCIAL (TEIJI SEI) PARA EL AÑO 26 (2014)

Febrero		Marzo	
1 Sab		1 Sab	
2 Dom		2 Dom	
3 Lun		3 Lun	
4 Mar		4 Mar	
5 Mier		5 Mier	Examen de Admisión.
6 Juev		6 Juev	Entrevista personal o examen práctico para el sistema de Admisión por Habilidades Especiales, etc. (TOKU SHOKU SEN BATSU) etc.
7 Vier	Fecha final para enviar la documentación por correo. ※	7 Vier	
8 Sab		8 Sab	
9 Dom		9 Dom	
10 Lun		10 Lun	
11 Mar	Comienza la Entrega de la solicitud de admisión (NYUUGAKU GANSHO) y el Informe Personal del Alumno (CHOSA SHO). Día de la Fundación Nacional	11 Mar	
12 Mier		12 Mier	
13 Juev		13 Juev	Publicación de los resultados.
14 Vier		14 Vier	Comienza la presentación de la documentación para la segunda convocatoria al examen de ingreso. (Sólo para los interesados )
15 Sab		15 Sab	
16 Dom		16 Dom	
17 Lun		17 Lun	
18 Mar		18 Mar	
19 Mier	19 En esta fecha se podrá solicitar el cambio de KOKO al que se ha aplicado (Sólo se puede hacer este cambio una vez).	19 Mier	Examen de Admisión (Segunda Convocatoria).
20 Juev		20 Juev	
21 Vier		21 Vier	Comienza la primavera (SHUN BUN NO HI).
22 Sab		22 Sab	
23 Dom		23 Dom	
24 Lun		24 Lun	Publicación de los resultados de la segunda convocatoria a exámenes de ingreso.
25 Mar		25 Mar	
26 Mier		26 Mier	
27 Juev		27 Juev	
28 Vier		28 Vier	
		29 Sab	
		30 Dom	
		31 Lun	

※El día 13 es la fecha final para la presentación de la solicitud de admisión (NYUUGAKU GANSHO) y el Informe Personal del Alumno (CHOSA SHO). Si va a enviar los documentos por correo hacerlo antes del día 12. Si va a entregar los documentos directamente al colegio, tener en cuenta que el horario de atención es de 9 am a 5 pm. La preparación de los documentos a ser enviados debe ser cuidadosamente revisada por el padre de familia y el profesor.

IV. 外国人生徒の特例入学試験を受ける生徒へのアドバイス！

必見！



外国人特例入学試験にかぎらず、普段からの教科も集中して意欲的に取り組むようにしてください。

また、外国人特例入学試験では面接が必要となります。面接では、面接官の日本語での質問を聞いて、日本語で自分の言葉で適切に答えなければなりません。質問の内容は、学校生活から将来の事など様々なことを聞かれます。普段から、日本人の友達と積極的に話すようにしてください。運動会や合唱祭など学校の行事にも休まず参加し、積極的にクラスやグループの仲間とコミュニケーションをとるようにしてください。

外国人の生徒の皆さんにとっては、日本での進学は簡単ではありません。けれども、ご家族の方と自身の将来について真剣に話し合い、決まった目標に向かって一生懸命になって取り組み続けられれば、必ず進路の目標に近づいていけます。

皆さんの将来を皆さんで切り拓いていけるように、何事にも前向きに取り組んでいってください。

水海道中学校 国際アカデミー担当：藤木 慎介 先生

外国人特例入学試験で合格した先輩の一言：



新井 仁 さん(左)  
アンセルモ ラッセル さん(右)  
茨城県立守谷高等学校  
茨城県立石下紫峰高等学校  
外国人特例入学試験

面接練習の写真

面接では、消極的に欠点を隠し通すことよりもむしろ積極的にアピールすることが大切です。

また、自分がどれだけその学校に入学したいと望んでいるか、という熱意を示すことが大切です。

面接の時に特に注意することは、大きな声でハキハキと答えること、なるべく具体的に話すこと、相手の目を見て話すことです。緊張感からのやむを得ないものだったとしても、声が小さいことで消極的な暗い性格と誤解されます。

あとは、わからない質問を聞かれたら、素直に「わかりません」と答えることです。

新井 仁 さん

高校には最初から行きたいと思っていました。

でも、高校に行くのをあきらめようと思ったこともありました。特に夏休みはとても大変でした。

僕は中学校に入ってからたくさん勉強しました。

時々入学試験に受かるかどうかわからなくて不安

な時もありました。そういう時には僕は勉強をし

ないで、面接の練習をしていました。先生と面接

の練習をたくさんしました。でも自分一人でも練

習をたくさんしました。

一番大切なのはあきらめないで、自分に自信を

持つことだと思います。

アンセルモ ラッセル さん

IV Consejos a los alumnos que quieran rendir el examen de ingreso en la modalidad de Examen de Ingreso para Alumnos Extranjeros.

¡Atención!



Sin importar que rindan el Examen de Ingreso para Alumnos Extranjeros, deben de esforzarse en estudiar todas las materias. Por otro lado para el Examen de Ingreso para Alumnos Extranjeros es necesario realizar una entrevista. Durante la entrevista se formularán preguntas en japonés y el alumno deberá responder con sus propias palabras usando el japonés. Las preguntas estarán referidas a la vida

del alumno en la escuela y sus planes para el futuro. Se recomienda hablar con confianza como si se tratara una conversación entre amigos y participar de ella activamente. Asistan a las actividades de la escuela como undokai o festival musical (GASSHO SAI), participen activamente en las clases, actividades de grupo y mantengan comunicación fluida con sus compañeros. Continuar los estudios en Japón no es fácil para los alumnos extranjeros, pero si tanto sus familias como ustedes mismos hablan seriamente sobre su futuro, y se esfuerzan por lograr sus objetivos, de todas maneras van a poder avanzar hasta alcanzarlos.

Todos ustedes pueden abrir sus caminos hacia el futuro, pase lo que pase, miren al frente y continúen adelante por favor.

SHINSUKE FUJIKI Profesor Encargado de la Clase Internacional de la Escuela Secundaria de Mitsukaido

MENSAJE DE ALUMNOS QUE HAN APROBADO EL EXAMEN DE INGRESO EN LA MODALIDAD DE EXAMEN DE INGRESO PARA ALUMNOS EXTRANJEROS.



Hitoshi Arai (izquierda), Anselmo Russell (derecha), Postularon a la Escuela Preparatoria Prefectural de Ibaraki Moriya Kotou Gakko Y a la Escuela Prefectural de Ibaraki Ishigue Shihou Kotou Gakko, en la modalidad de Examen de Ingreso para Alumnos Extranjeros.

Foto tomada durante una práctica para la entrevista.

En la entrevista no es conveniente intentar ocultar las dificultades, más bien es bueno resaltar las cualidades.

Además es muy importante demostrar que tienes mucho interés en entrar a esa escuela. A la hora de la entrevista es muy importante hablar en voz alta, ser muy específicos en las respuestas, hablar mirando a los ojos del entrevistador. Aunque la sensación de tensión sea inevitable, debemos evitar que nos perjudique por que el hablar en voz baja nos puede mostrar como personas inseguras y sería negativo.

Finalmente, si hay una pregunta que no entiendan, decir sinceramente, no entiendo.

Hitoshi Arai

Desde un principio quise ir al KOKO. Pero algunas veces no creí que pudiera hacerlo. Especialmente durante las vacaciones de verano fue muy difícil. Yo estudié mucho cuando entré a la secundaria. A veces me sentía inseguro sobre si debía intentar dar el examen de ingreso o no. En esos momentos yo no estudiaba y me esforzaba más en practicar para la entrevista. Practiqué mucho la entrevista con mi profesor. Pero también practiqué mucho yo solo. Yo pienso que lo más importante es no rendirse y tener confianza en sí mismo.

Anselmo Russell

V. 入試に関するスケジュール



三者面談？  
先生、生徒、保護者の3人で話し合うことです。  
必ず参加しましょう！

▼中学3年生の一年

1学期	~7月	三者面談
	7~8月	高校見学 私立高校説明会
2学期	10月	中間テスト 県立高校説明会 進路希望調査
	11月	県学力診断テスト 三者面談 期末テスト
3学期	1月	三者面談
	1~2月	学年末テスト 私立高校受験 県立入学願書 調査書提出
	3月	県立選抜試験 卒業式 合格発表

オープンキャンパスにぜひ家族と一緒に参加してみよう！  
パンフレットなどではわからない、学校の雰囲気を実際に感じてみよう！  
最低2校は見に行くといいですよ。  
★高校見学や説明会はお子さんと一緒にぜひ参加してください！  
★お子さんの夢を知っていますか？  
その為にはどんな進路をとればいいのでしょうか？  
お子さんとしっかり話し合ってください。わからないことは三者面談で先生に質問をしましょう。

県の中で自分が何番かわかる大事なテストです。

★この11月の三者面談で受験する私立を決定します。

調査書に関わる大事な試験です。

★私立の受験です。そして私立の受験の結果がでる時期です。  
★県立も受ける人は、受験する学校の最終決定をする時期です！  
★県立学校の志望先を変更できる時期です。一回だけのチャンスなので、学校の先生や保護者とよく相談して決めましょう。

★県立の受験です！  
二次募集に関して知りたい人は合格発表後すぐに学校の先生に相談しよう。

V. Calendario para las pruebas de admisión



¿Qué es la entrevista padre, hijo y profesor? (san sha mendan)  
Es una reunión para que el maestro pueda conversar con el padre y el alumno, debe asistir de todas maneras.

▼Calendario anual de 3er año de secundaria.

1er trimestre	~ Julio	★Entrevista padre, alumno y profesor (san sha mendan).
	Julio ~ Agosto	★Visita al KOKO. Charla de orientación de los KOKO privados
2do trimestre	Octubre	Examen parcial. (Chuukan tesuto) Charla de orientación de los KOKO prefecturales. Shinrou kibou chosa (es una consulta que se hace al alumno para saber a qué KOKO le gustaría postular)
	Noviembre	Examen prefectural para evaluar el nivel de los estudiantes. (Ken gakuryoku shindan tesuto) Es un examen que es tomado a todos los estudiantes de la prefectura para saber su nivel y su orden de mérito. Entrevista padre, alumno y profesor. (Sansha mendan) (Es importante para decidir a que KOKO privado va a postular el alumno). Examen final del trimestre. (Kimatsu tesuto)
3er trimestre	Enero	Entrevista padre, hijo y profesor. (Sansha mendan)
	Enero ~ Febrero	Examen final del tercer año (Gakunenmatsu tesuto)( es un examen muy importante para el currículo que será evaluado en el KOKO chosashou). ★Examen de ingreso a los KOKO privados. (Shiritsu koko jyuken). ★Envío del currículo de los alumnos postulantes.
	Marzo	★Examen selectivo para el ingreso a los KOKO prefecturales. Ceremonia de graduación (Sotsugyou shiki) Publicación de los resultados al examen de ingreso. (gou kaku happyou)

A través de panfletos es difícil obtener informaciones completas, por eso recomendamos visitar el KOKO al que se desea ingresar, conocer el ambiente y lo que ofrece la escuela, como mínimo se recomienda visitar dos escuelas.

★ Los padres deben asistir con sus hijos a la visita a las escuelas y charlas informativas.

★ Conoce los sueños de su hijo? Qué tipo de estudios le gustaría seguir?, se recomienda a los padres hablar con su hijos sobre estos temas si surge alguna duda consulte al profesor en la entrevista padre, hijo y profesor.

Es un examen muy importante para saber el orden de mérito personal del alumno a nivel prefectural.

★ Noviembre (En la entrevista padre, hijo y profesor se decide a que KOKO privado va a postular el alumno).

Es un examen muy importante para el currículo que será evaluado en el KOKO

★ Es la época de los exámenes del KOKO privado y la entrega de resultados.

★ Los alumnos pueden postular al KOKO privado y decidir a que KOKO prefectural van a postular.

★ Se puede cambiar el KOKO prefectural al que se quiere postular solo una vez, consultar bien con el padre de familia y el profesor.

★ Es el examen de ingreso de las escuelas prefecturales.

Los alumnos que quisieran saber cuáles koko están llamando a un Segundo examen de ingreso, consultar con sus profesores inmediatamente después de la publicación de los resultados.

▼ 調査書 (内申書) について

調査書は中学校の先生によって作成され、受験する高校に提出されます。  
入学選抜で使われる大切な資料のひとつです。

様式第9号 平成25年度 茨城県立

ふりがな 性別 生月 生年 卒業見込月 卒業見込日

現在所

教科	各教科の学習の記録				総合的な学習の時間の記録	行動の記録
	観点別学習状況	評定				
科	観点	3年	1年	2年	3年	項目
国	関心・意欲・態度					基本的な生活習慣
	話す・聞く能力					健康・体力の向上
	書く能力					自主・自律
	読む能力					責任感
語	知識・理解・技能					創意工夫
	特別活動の記録	内容	1年	2年	3年	思いやり・協力
社	関心・意欲・態度					生命尊重・自然愛護
	思考・判断・表現					勤労・奉仕
	資料活用の技能					公正・公平
会	知識・理解					学校行事
	特別活動に関する事実及び所見					少壮心・公徳心
数	関心・意欲・態度					部活動・特技等の記録
	見方や考え方					
学	知識・理解					
	特別活動に関する事実及び所見					
理	関心・意欲・態度					
	思考・表現					
科	観察・実験の技能					
	知識・理解					
音	関心・意欲・態度					
	表現の創意工夫					
楽	表現の技能					
	鑑賞の能力					
美	関心・意欲・態度					
	発想や構想の能力					
術	創造的な技能					
	鑑賞の能力					
保	関心・意欲・態度					
	思考・判断					
健	運動の技能					

欠席日数 1年 日 2年 日 3年 日

その他の事項

ふかどうさんのおよかつどうじょうきょう  
部活動の参加及び活動状況について  
きにゅう  
記入されます。

がっこうないがい すぽーつ かつどう ふかつ がっこうがい すぽーつくらぶ  
学校内外におけるスポーツ活動 (部活や学校外でのスポーツクラブ  
など) や文化活動、ボランティア活動等について記入されます。  
こうてききかん しかにんてい きろく きにゅう  
公的機関による資格認定などの記録があれば記入されます。  
えいご とくい せいと えいけん ちょうせん  
英語が得意な生徒は英検などに挑戦してみたらどうでしょうか？  
え とくい せいと こんくーる さくひん だ  
絵が得意な生徒はコンクールなどに作品を出してみましょう！

(A4用)

▼ Sobre el currículo de los alumnos (chousa sho), (nai shin sho).

Informe Personal del alumno (CHOSASHO) es el currículo del alumno, que es llenado por el profesor de Chugakko, y enviado al KoKO es uno de los documentos más importantes para la selección.

様式第9号 平成25年度 茨城県立

ふりがな 性別 生月 生年 卒業見込月 卒業見込日

現在所

教科	各教科の学習の記録				総合的な学習の時間の記録	行動の記録
	観点別学習状況	評定				
科	観点	3年	1年	2年	3年	項目
国	関心・意欲・態度					基本的な生活習慣
	話す・聞く能力					健康・体力の向上
	書く能力					自主・自律
	読む能力					責任感
語	知識・理解・技能					創意工夫
	特別活動の記録	内容	1年	2年	3年	思いやり・協力
社	関心・意欲・態度					生命尊重・自然愛護
	思考・判断・表現					勤労・奉仕
	資料活用の技能					公正・公平
会	知識・理解					学校行事
	特別活動に関する事実及び所見					少壮心・公徳心
数	関心・意欲・態度					部活動・特技等の記録
	見方や考え方					
学	知識・理解					
	特別活動に関する事実及び所見					
理	関心・意欲・態度					
	思考・表現					
科	観察・実験の技能					
	知識・理解					
音	関心・意欲・態度					
	表現の創意工夫					
楽	表現の技能					
	鑑賞の能力					
美	関心・意欲・態度					
	発想や構想の能力					
術	創造的な技能					
	鑑賞の能力					
保	関心・意欲・態度					
	思考・判断					
健	運動の技能					

欠席日数 1年 日 2年 日 3年 日

その他の事項

También se evalúan el bukatsu (actividades extracurriculares), actividades deportivas o culturales, y su participación en actividades de voluntariado.

También se evalúan el bukatsu (actividades extracurriculares), actividades deportivas o culturales, y su participación en actividades de voluntariado. Se llenaran informaciones de certificados y otros emitidos por instituciones públicas. Los alumnos que destacan en inglés deberían hacer la prueba (EIKEN), si le gusta pintar o dibujar presenten sus participación en concursos!. También serán evaluadas: la participación en actividades de Bukatsu (actividades extracurriculares) premios y certificados.

(A4用)

## VI. 私、僕の進路について

みんなはどうやって進路を決めているのかな。いろいろな例を見てみよう。

Aさんの例



高校を卒業したら、日本の大学に行きたいと思っています。  
将来何になりたいのかまだはっきりとわかりません。  
高校は家から近い高校に行きたいと思っています。(Aさん)

日本の大学に行きたい場合には、高校卒業が必要です。

学科はいろいろありますが、まだはっきりと将来何になりたいと、何を大学で勉強したいか決まっていな場合、  
普通科でしっかり勉強していく方法がありますね。

家から近い高校に行こうと考えているAさん。通学距離をすることも大切ですね。

そしてAさんは?

- ・家から近い普通科のある県立高校、私立高校を探した。
- ・大学に行くことを考えているので、卒業後に大学に進学している生徒が多い学校を探した。
- ・オープンキャンパスなどに参加し、雰囲気が好きだった学校が私立が1校、県立では2校あった。
- ・県立は1校しか受験できないので、先生と親に相談し、1校を選んだ。

そして

私立1校と県立1校の併願で受験することに決めた。

?

併願とは? 第一志望の学校一校だけでなく、他の高校も受験すること。

単願とは? 合格したら、ほかの高校を受験しない約束をして受験すること。  
おもに私立高校でおこなわれる。

合格!

合格!

私立 A 校受験

県立 B 校受験

県立高校を受けて、合格した場合は県立高校に入学する。

県立 B 高校に入学!

## VI COMO CONTINUAR MIS ESTUDIOS

Vamos a ver diferentes ejemplos de cómo continuar los estudios.

Ejemplo de la persona "A"



Después de terminar mis estudios en el KOKO (Preparatoria), quisiera continuar mis estudios en una Universidad en Japón. A pesar de que aún no sé qué me gustaría ser. Me gustaría entrar a un KOKO (Preparatoria) que quede cerca de mi casa. ("A")

En el caso de que quisiera continuar sus estudios en una universidad de Japón, va a ser necesario haberse graduado de un KOKO (Preparatoria). Hay diferentes especialidades, pero para aquellas personas que aún no tienen decidido qué es lo que quieren estudiar en el futuro, es recomendable realizar los estudios en el sistema que incluyen todas las materias de estudios (FUTSU KA). Como en el caso de "A", que quiere ingresar a un KOKO (Preparatoria) que quede cerca de su casa, es importante tomar en cuenta la distancia a la hora de elegir el KOKO (Preparatoria).

Y la persona "A"?

- ・ Buscó un KOKO (Preparatoria) Prefectural y Particular, que quede cerca de su casa, con un programa de estudios normal (Futsu Ka).
- ・ Como quiere continuar sus estudios en la universidad después de graduarse, buscó un KOKO (Preparatoria), del cual vayan muchos alumnos a la universidad después de graduarse.
- ・ Visitó diferentes KOKO (Preparatoria), después de ver el ambiente le gustó un KOKO (Preparatoria) privado y dos Prefecturales.
- ・ Como solo se puede postular a un KOKO (Preparatoria) prefectural, "A" tuvo que consultar con su profesor y sus padres y finalmente eligió un KOKO (Preparatoria).

Luego

Decidió hacer HEI GAN a un KOKO (Preparatoria) Prefectural y uno Privado.

?

¿Qué es HEI GAN? Es postular no solo a un KOKO (Preparatoria), sino también a otros.

¿Qué es TAN GAN? Es un sistema de ingreso por el cual el postulante se compromete a que si ingresa, no va a postular a otro KOKO (Preparatoria). Este sistema mayormente se da en KOKO (Preparatoria) Privados.

¡Fue aprobado!

¡Fue aprobado!

La persona "A" dio examen de admisión al KOKO (Preparatoria) Privado A.

La persona "A" dio examen de admisión al KOKO (Preparatoria) Prefectural B.

Si aprueba el examen del cdegio público, el alumno deberá estudiar en el.

La persona "A" ingresó al KOKO (Preparatoria) Prefectural B

Bくんの例



ぼくは早く働きたいな。どんな仕事をしたいのかわからないけど、でも高校に行ったら  
将来働ける場所や仕事の種類が多くなる事はわかってるから、高校に行こうと思ってる。  
働きたいけれど、高校に行きたい。どうしたらいいのかわからないよ。(Bくん)

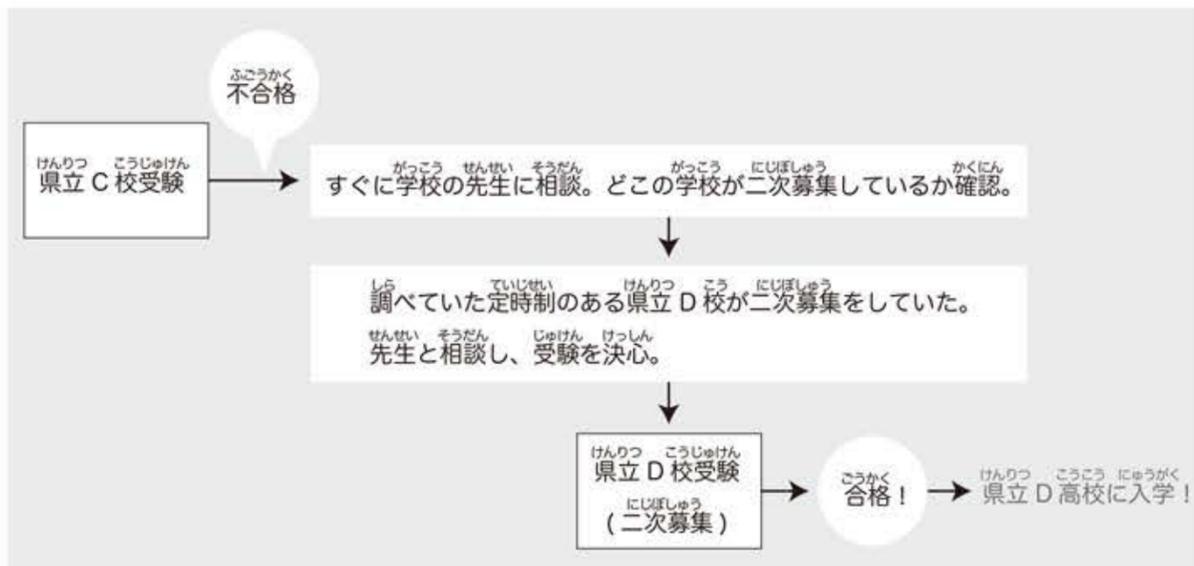
働きながら、高校に行くのは可能です。その場合は定時制や通信制のある学校を探してみよう。  
Bくんはどんな仕事をしたいのかわからないけれど、例えば商業に関する学科がある学校の場合、  
資格をとることも可能なことがあります。経済的に大変な場合は定時制に通っている生徒が県から  
援助を受けられることもあります。学校の先生に相談してみよう。

そしてBくんは？

- ・家の近くで働いて、近くで学校に行きたいので、通学可能で定時制がある学校を探した。
- ・家の近くに定時制がある学校は2校あったが、1つは商業科があり、いろいろな資格を取るためのサポートがあることがわかった。
- ・経済的に大変なので、奨学金を探していたところ、茨城県から定時制に通う、学費の援助を必要としている生徒に卒業することで返す必要がない奨学金があることが確認できた。

そして

どちらの学校も家に近いけれど、  
働くときに役立つ資格を取るためのサポートが受けられる県立高校の定時制を受験することに。



Bくんは第一志望の県立 C 校には入れなかったけれど、受験校を決める前に定時制のある学校についてきちんと調べていたので、二次募集のときには D 高校はどんな学校かわかっていたね。二次募集を決め、申し込むまでに時間があまりありません。どの学校に行きたいのか調べるときにはいろいろな学校を可能性として考えながら調べるといいね。

Ejemplo de la persona B



Yo quisiera trabajar rápido. No sé qué tipo de trabajo me gustaría hacer, pero quiero ir al KOKO (Preparatoria), porque sé que si me gradúo, voy a tener más posibilidades de conseguir un mejor trabajo. Quiero trabajar y también quiero ir al KOKO (Preparatoria), no sé qué debo hacer. ("B")

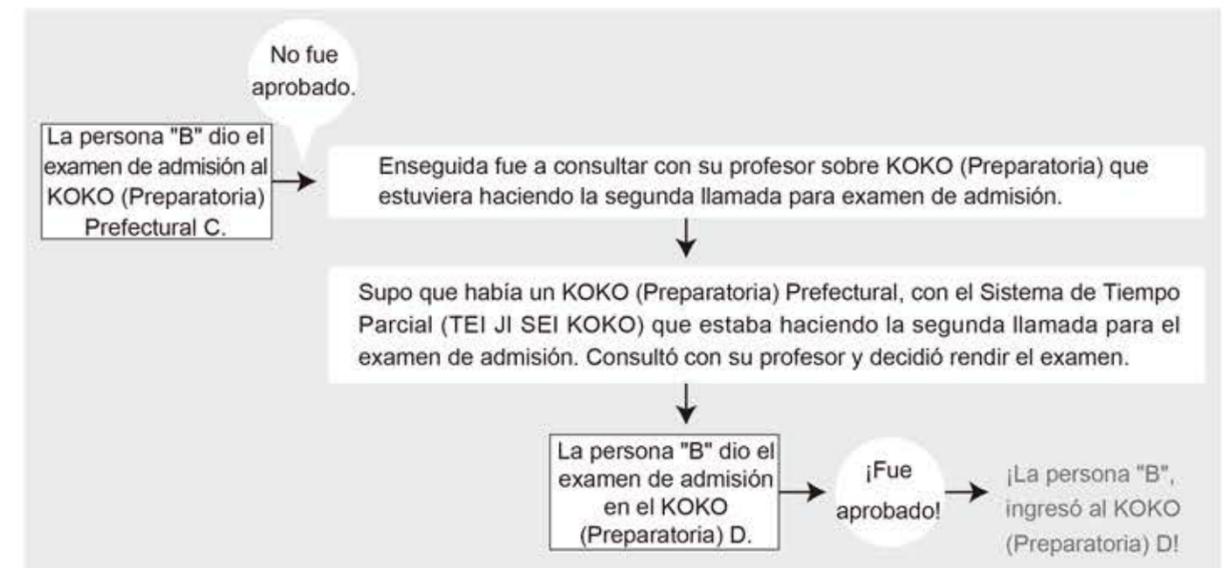
Se puede trabajar y estudiar. En ese caso es bueno averiguar sobre el KOKO (Preparatoria) de Horario Parcial (TEI JI SEI KOKO) o el KOKO (Preparatoria) de Curso por Correspondencia (TSUSHIN SEI KOKO), aunque la persona "B" no sabe qué tipo de trabajo le gustaría hacer, es bueno que sepa que hay KOKO (Preparatoria) donde dependiendo del programa de estudios podría sacar certificado en comercio por ejemplo. Y para los alumnos que tienen dificultades económicas, también hay la posibilidad de recibir ayudas o becas de la Prefectura. Preguntar al profesor de la escuela.

Y la persona "B"

- ・ Buscó un trabajo cerca de su casa y un KOKO (Preparatoria), con el Sistema de Tiempo Parcial (TEI JI SEI KOKO) que también estuviera cerca de su casa.
- ・ Encontró 2 KOKO (Preparatoria), con el Sistema de Tiempo Parcial (TEI JI SEI KOKO) cerca de su casa, en uno se podían realizar estudios relacionados con el comercio y había ayuda para sacar diferentes certificados.
- ・ Como su situación económica no era buena, averiguó sobre becas proporcionadas por la prefectura de Ibaraki para alumnos de KOKO (Preparatoria) con el Sistema de Tiempo Parcial (TEI JI SEI KOKO), averiguó sobre una beca en la que no había que devolver el dinero recibido después de graduarse.

Luego

Como los dos KOKO (Preparatoria) estaban cerca de su casa, eligió un KOKO (Preparatoria), con el Sistema de Tiempo Parcial (TEI JI SEI KOKO) que le permitiera sacar certificados que pudiera utilizar en el trabajo de realizaba.



A pesar de que la persona "B" no ingreso al KOKO (Preparatoria) C que había elegido, gracias a que había averiguado bien sobre KOKO (Preparatoria), con el Sistema de Tiempo Parcial (TEI JI SEI KOKO) a la hora de rendir el examen en segunda llamada, estaba informado sobre el KOKO (Preparatoria) D, con el Sistema de Tiempo Parcial (TEI JI SEI KOKO). No hay mucho tiempo para presentar los documentos para los KOKO (Preparatoria) que hacen la segunda llamada para el examen de ingreso. Es por eso que es bueno averiguar sobre varios KOKO (Preparatoria) a los que les gustaría ingresar.

しょうがくきんとう  
VII. 奨学金等について

いばらきけん しょうがくきん  
茨城県の奨学金について

こうりつ しりつ りょう 公立・私立どちらでも利用できる		
なまえ 名前	いばらきけんこうとうがっこうていじせいかに 茨城県高等学校定時制課程 および つうしんせいかにていじせうがくしょうれいしきん 通信制課程修学奨励資金	いばらきけんこうとうがっこうしょうがくしきん 茨城県高等学校等奨学資金  いばらきけんいけいしょうがくしきん 茨城県育英奨学資金
たいしょう 対象	いばらきけん ていじせい つうしんせいこうとう 茨城県の定時制か通信制高等 がっこう べんきょう 学校で勉強している生徒で、 がくひ えんじょ ひつよう 学費の援助を必要としている人。 (生徒本人が仕事をしていて、 せいにほんにん しごと 収入が決まった額より少ない人)	いばらきけんない す ひと こうとうがっ 茨城県内に住む人で、高等学 べんきょう 校か高等専門学校で勉強して こう こうとうせんもんがっこう べんきょう いる生徒。勉学意欲があるが、 せいと べんがくいよく 経済的な理由で学校に行くこ けいざいてき りゆう がっこう い とが大変な人。
へんきん 返金	そつぎょう 卒業すると、お金を返さなくて もいいです。	かね かえ お金を返さなくてはいけませんが、 りし 利子がありません。
ほか 他の しょうがくきん 奨学金	ほか しょうがくきん 他の奨学金はもらえません。	ほか しょうがくきん 他の奨学金はもらえません。
しきょうがく 支給額	じたく かよ 自宅から通っているひと： (公立) 月に 18,000 円 (私立) 月に 30,000 円 つぎ 月に 14,000 円 じたくいがい かよ 自宅以外から通っているひと： (公立) 月に 23,000 円 (私立) 月に 35,000 円	じたく かよ 自宅から通っているひと： (公立) 月に 18,000 円 (私立) 月に 30,000 円 じたくいがい かよ 自宅以外から通っているひと： (公立) 月に 23,000 円 (私立) 月に 35,000 円
もうしこ 申込み	かよ 通っている学校から県の高校 がっこう けん こうこう 教育課へ提出します。 きょういくか ていしゅつ まいとしこうしん ひつよう 毎年申請が必要です。	かよ 通っている学校に相談してくだ がっこう そうだん さい。

さんこう：いばらきけんきょういく委員会 奨学金情報「県教育委員会で行っている奨学金」  
http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/syogakukin/

VII. Información sobre las becas (ayudas económicas)

Información sobre las becas (ayudas económicas) que otorga la prefectura de Ibaraki

Pueden ser utilizadas tanto en escuelas públicas como privadas.			
Nombre	Fondo de becas para Escuelas preparatorias de cursos de tiempo parcial de la prefectura de Ibaraki y para los cursos por correspondencia.	Fondo de becas para alumnos de escuelas preparatorias de la prefectura de Ibaraki	Fondo de becas de la prefectura de Ibaraki (IKUEI-shogakushikin)
Objetivo	Está dirigido a ayudar a los estudiantes de los sistemas de estudios de tiempo parcial o por correspondencia de la prefectura de Ibaraki que lo necesiten. (Estudiantes que trabajen y que perciban un salario menor al necesario para cubrir los gastos de estudios)	Para estudiantes que residan en la prefectura de Ibaraki, y se encuentren estudiando en Escuelas Preparatorias o Escuelas Preparatorias de Especialización Laboral, que teniendo voluntad de estudiar, se vean imposibilitados por una situación económica difícil.	Para estudiantes que residan en la prefectura de Ibaraki, y se encuentren estudiando en escuelas preparatorias o escuelas preparatorias de especialización laboral, de excelente nivel académico, pero cuya situación económica no le permita continuar sus estudios. (Se evaluará el nivel académico y el nivel económico)
Obligación de pago	No es necesario devolverlo al graduarse.	Deberá devolverlo, pero sin intereses.	Deberá devolverlo, pero sin intereses.
Otras becas	No puede recibir otras becas.	No puede recibir otras becas.	No puede recibir otras becas.
Montos a recibir (mensuales)	14,000 yenes	Estudiantes que viven con su familia: (Escuela pública) 18,000 yenes (Escuela privada) 30,000 yenes Estudiantes que NO viven con su familia. (Escuela pública) 23,000 yenes (Escuela privada) 35,000 yenes	Estudiantes que viven con su familia: (Escuela pública) 18,000 yenes (Escuela privada) 30,000 yenes Estudiantes que no viven con su familia. (Escuela pública) 23,000 yenes (Escuela privada) 35,000 yenes
Solicitud	La solicitud será hecha por la división de educación de la escuela preparatoria a la que asiste el estudiante.	La solicitud será hecha por la división de educación de la escuela preparatoria a la que asiste el estudiante. (Se deberá solicitar todos los años).	Preguntar en la escuela a la que asiste.

Del: División de educación de la Prefectura de Ibaraki, Información sobre becas, (Becas otorgadas por la división de educación de la prefectura de Ibaraki).  
http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/syogakukin/

茨城県以外の奨学金について

なまえ 名前	公益信託 カトリック・マリア会 セント・ジョセフ奨学育英基金	特定非営利活動法人 JBC・CSR 基金
たいしょう 対象	経済的に恵まれない家庭の高校生	一般枠：高等学校や高等専門学校に入学する人や、 高校で勉強中の人
おうぼしかく 応募資格	・日本の高等学校で勉強している人。(国籍は問いません) ・経済的に困難で、学校に行くのが大変な人。 ・その他	
へんきん 返金の義務	お金を返さなくてもいいです。	奨学金の半額を返さなくてははいけません。 (利子はありません) 残りの半分は返す必要はありません。
ほか 他の奨学金	もらえます。 ★兄弟(姉妹)が奨学金を受けている場合は だめです。	
もうしこ 申込み	がっこうちょうとお 学校長を通して、 がっこうちょう すいせん 学校長の推薦をもらって申込みをします。	インターネット又はFAXで応募登録をします。 もうしこ しょうるい ゆうそう 申込み書類が郵送されてくるので記入し、 ていしゅつ 提出します。
しきゅうがく 支給額	つき まんえん 月に2万円	つき まんえん 月に3万円
といあわ 問合せ	みついすみともしんたくぎんこう りてーる じゅたくぎょうむぶ 三井住友信託銀行 リテール受託業務部 こうえきしんたくだいいちちむ まりあかいたんとう 公益信託第一チーム (マリア会担当) でんわ 電話：03-5232-8908 しんせいしや ちやくせつ といあわ ※申請者は直接、問合せはしないでください。 がっこう しょうがくきんたんとう ひと れんらく くだ 学校の奨学金担当の人が連絡して下さい。	とくていひえいりかつどうほうじん ききん 特定非営利活動法人 JBC・CSR 基金 でんわ 電話：090-5336-5236 http://www.jbc-csr-fund.org/scholarship.html

参考：奨学金制度 公益信託 カトリック・マリア会・セント・ジョセフ奨学育英基金 ホームページ  
http://www.marianist.jp/sm/scholarship080425\_2/index.html

参考：茨城県教育委員会 奨学金情報「その他の奨学金」  
http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/syogakukin/

※上に紹介した奨学金に関して情報はここに書いてあることが全てではありません。  
詳しい内容については、学校の先生に相談して一緒に確認してください。

Información sobre becas otorgadas fuera de la prefectura de Ibaraki

Nombre	Fondo de becas de la sociedad católica de María y San José.	Beca de la Organización sin fines de lucro JCB – CSR.
Objetivo	Para estudiantes de preparatoria cuyas familias se encuentren en una situación económica difícil.	Marco general: Para estudiantes que deseen ingresar o se encuentren estudiando en escuelas preparatorias o escuelas preparatorias de especialización laboral.
Requisitos	Estudiantes de escuelas preparatorias (no importa la nacionalidad). Estudiantes que debido a una situación económica difícil, tengan dificultades para continuar sus estudios. Otros.	
Obligación de pago	No tiene obligación de devolver.	Tiene que devolver la mitad del dinero prestado (sin intereses) La otra mitad no es necesario que la devuelva.
Otras becas	Se puede recibir. (No en el caso que hermanos o hermanas estuvieran recibiendo becas.)	
Solicitud	La solicitud se realizará por medio de una recomendación del director de la escuela.	Puede realizar el registro de la solicitud por internet o FAX. Los formularios y la documentación necesaria le serán enviados por correo para ser rellena y presentada.
Montos a recibir	20,000 yenes mensuales.	30,000 yenes mensuales.
Informes	Mitsui sumitomo ginkou, riteru juutaku gyomu bu koueki shintaku dai ichi chiimu (Maria Kai Tantou) Telef. 03-5232-8908 *Sólo se dará informes al encargado de becas de la escuela al que asiste el estudiante, no a los solicitantes.	Beca de la Organización sin fines de lucro JCB – CSR. Tel. 090-5336-5236 http://www.jbc-csr-fund.org/scholarship.html

De: Sistema de becas Fondo de becas de la sociedad católica de María y San José. (Ikuei-shogakushikin) home page.  
http://www.marianist.jp/sm/scholarship080425\_2/index.html

De: División de educación de la Prefectura de Ibaraki, Información sobre becas, (otras becas).  
http://www.edu.pref.ibaraki.jp/board/gakkou/koukou/syogakukin/

La información ofrecida en este documento no es toda de la que se dispone, para mayores informes consultar con el profesor de la escuela.

融資制度 (お金を借りるための制度)

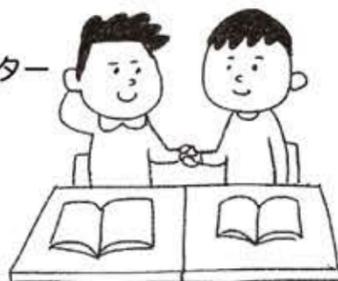
「国の教育ローン」 日本政策金融公庫 国民生活事業  
 問い合わせ: 「国の教育ローン」 コールセンター 0570-008656 または 03-5321-8656

生活福祉資金 (修学費・就学支度費) 市町村社会福祉協議会  
<http://www.mhlw.go.jp/bunya/seikatsuhogo/dl/fukusijimusyo-ichiran12.pdf>

母子福祉資金・寡婦福祉資金 (修学資金・国の教育ローン) 日本政策金融公庫  
 茨城県 保健福祉部 子ども家庭課  
 問い合わせ: 029-301-3258 またはメール [jifuku@pref.ibaraki.lg.jp](mailto:jifuku@pref.ibaraki.lg.jp)

問い合わせの際に言葉のサポートが必要な方はお問合せください。

茨城 NPO センター・コモンズ グローバルセンター  
 月曜日～土曜日 (9:00～6:00)  
 TEL:0297-50-0371  
 E-mail: [info@i-kakehashi.org](mailto:info@i-kakehashi.org)



公益財団法人 茨城県国際交流協会: 外国人相談センター

TEL: 029-244-3811

E-mail: [iia@ia-ibaraki.or.jp](mailto:iia@ia-ibaraki.or.jp)

<http://www.ia-ibaraki.or.jp/>

月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
英語・日本語				
8:30~12:00 ポルトガル語	かんこくご 韓国語	ちゆうこくご 中国語	ぼるとがるご ポルトガル語	8:30~17:00 たいご タイ語
13:30~17:00 ちゆうこくご 中国語	すべいんご スペイン語	たいご タイ語	たがるご タガログ語	13:30~17:00 いんどねしあご インドネシア語

FACILIDADES DE FINANCIAMIENTO (Sistema de préstamo de dinero)

[KUNI NO KYOU IKU LONG] [Préstamo para educación del estado] NIHON SEISAKU KIN YUUKOU KO KOKUMIN SEIKATSU JIGYOU  
 Informes: KUNI NO KYUIKU LOAN Call Center 0570-008656 o 03-5321-8656

(SHUUGAKU SHIKIN・SHUUGAKU SHITAKU HI) SHICHOUSON SHAKAI FUKUSHI KYOUGI KAI  
<http://www.mhlw.go.jp/bunya/seikatsuhogo/dl/fukusijimusyo-ichiran12.pdf>

BOSHI FUKUSHI SHIKIN・KAFU FUKUSHI SHIKIN (SHUUGAKU SHIKIN・KUNI NO KYOUIKU LOAN) NIHON SEISAKU KINYUU KOUKO  
 IBARAKI KEN HOKEN FUKUSHI BU KODOMO KATEI KA  
 Informes: 029-301-3243 o e-mail [jifuku@pref.ibaraki.lg.jp](mailto:jifuku@pref.ibaraki.lg.jp)

Las personas que necesitan traductor a la hora de pedir informes, contactar con

Ibaraki NPO Center Commons - Global Center  
 De Lunes a Viernes de 9:00 a 6:00  
 TEL:0297-50-0371  
 E-mail: [info@i-kakehashi.org](mailto:info@i-kakehashi.org)



Fundación de Interés Público Asociación Internacional de Ibaraki: Centro de Consulta para Extranjeros.

TEL: 029-244-3811

E-mail: [iia@ia-ibaraki.or.jp](mailto:iia@ia-ibaraki.or.jp)

<http://www.ia-ibaraki.or.jp/>

LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	Friday
Inglés - Japonés.				
8:30 a 12:00 Portugués	Coreano	Chino	Portugués	De 8:30 a 12:00 Tailandés
13:30 a 17:00 Chino	Español	Tailandés	Tagalo	De 13:30 a 17:00 Indonesio

VIII. Q & A

**Q.** 私は中学3年生です。日本には小さいときから住んでいますが、外国籍です。外国人生徒の特例入学者選抜試験を受けられますか。

**A.** 受けられません。平成26年度の外国人生徒の特例入学者選抜試験を受けられるのは、平成26年3月1日の時点で日本に来てから3年経っていない場合だけです。(学校の先生と必ず確認しましょう。)

**Q.** 私立、県立両方の試験に不合格の場合の次のステップは？

**A.** 二次募集に応募するか、次の年に受験という方法が考えられます。

**Q.** 試験に不合格の場合に二次募集についてどのように情報を手に入れますか。

**A.** 学校に相談しましょう。茨城県教育委員会のホームページや新聞でチェックできます。

**Q.** 単願と併願の違いについて知りたい。

**A.** 単願は受験する学校は私立1校。  
併願とは私立と県立又は私立をいくつか受けることをいいます。

**Q.** 私立は何校でも受験できますか。

**A.** 受験日が重ならなければ、いくつでも受けられます。

**Q.** 県立は何校受験できますか。

**A.** 1校のみです。(ただし、1次試験が不合格の場合、2次試験で他の学校を受けることはできます。)

**Q.** 二次募集で第一志望の高校をもう一度受けられますか。

**A.** 二次募集がある場合は、受けることができます。  
二次募集は、一次募集で定員に達しなかった場合にのみ、実施されます。

**Q.** 第一志望の高校に入れるかどうか学校の先生はアドバイスをしますか。

**A.** 二者面談、三者面談などで話があります。

VIII. Q & A

**Q.** Soy un alumno de tercer año de secundaria. Yo vivo en Japón desde que era pequeño, pero soy extranjero. ¿Puedo dar el examen de admisión especial para los estudiantes extranjeros.

**A.** No se puede. Sólo puede rendir la prueba de admisión especial para estudiantes extranjeros de 2014, si no han pasado tres años desde que llegó a Japón hasta el 1 de marzo de 2014. (Asegúrese de consultar con el maestro de la escuela.)

**Q.** ¿Cuál es el siguiente paso en el caso de no haber aprobado el examen de ingreso en las dos escuelas, privada y pública?

**A.** Puedes hacer el examen en la segunda llamada o pensar en intentarlo el año siguiente.

**Q.** ¿En el caso de no haber aprobado la prueba, cómo puedo obtener información acerca de la segunda llamada a examen?

**A.** Se puede hablar a la escuela. También se puede comprobar en el periódico y la página web de la Junta de Educación de La Prefectura de Ibaraki.

**Q.** Quiero saber acerca de la diferencia entre la aplicación de más de una escuela Heigan y la aplicación a solo una escuela Tangan.

**A.** Tangan, Es la aplicación a sólo una escuela privada (Tangan). Heigan es el otro sistema que permite aplicar tanto a escuela privada como a escuela pública, puede aplicar a varias escuelas privadas.

**Q.** ¿Puedo aplicar a varios KOKO (preparatoria) privados?

**A.** Si no se cruzan las fechas de examen, puede aplicar a varios.

**Q.** ¿A cuántos KOKO (preparatoria) públicos puedo aplicar?

**A.** Sólo puede aplicar a uno. (pero en caso de no aprobar el examen, puede aplicar en la segunda llamada a examen de ingreso.)

**Q.** ¿Puedo volver a aplicar al mismo koko (preparatoria) en la segunda llamada?

**A.** Si tuviera segunda llamada si se puede. La segunda llamada se da sólo cuando el colegio no ha cubierto la cantidad de vacantes que ofrece.

**Q.** ¿El profesor me dirá si tengo posibilidades de entrar o no al KOKO (preparatoria) que quiero?

**A.** Se hablará de ese tema en las entrevistas que tengas con tu profesor.